



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2021/C 392/01	Euroátváltási árfolyamok — 2021. szeptember 27.....	1
2021/C 392/02	Bizottsági közlemény az állami támogatások visszafizettetése esetén 2021.10.1.-jétől alkalmazandó kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról (Közzétéve a 794/2004/EK bizottsági rendelet 10. cikkének megfelelően.) .....	2

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2021/C 392/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	3
2021/C 392/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10247 — CVC/ Cooper) <sup>(1)</sup> .....	5
2021/C 392/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	6

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Európai Bizottság**

2021/C 392/06	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján .....	8
2021/C 392/07	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján .....	13

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2021. szeptember 27.

(2021/C 392/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1698	CAD Kanadai dollár	1,4812
JPY Japán yen	129,74	HKD Hongkongi dollár	9,1054
DKK Dán korona	7,4360	NZD Új-zélandi dollár	1,6711
GBP Angol font	0,85420	SGD Szingapúri dollár	1,5840
SEK Svéd korona	10,1738	KRW Dél-Koreai won	1 382,04
CHF Svájci frank	1,0850	ZAR Dél-Afrikai rand	17,6179
ISK Izlandi korona	150,10	CNY Kínai renminbi	7,5609
NOK Norvég korona	10,0655	HRK Horvát kuna	7,5028
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	16 673,16
CZK Cseh korona	25,443	MYR Maláj ringgit	4,8991
HUF Magyar forint	358,13	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,881
PLN Lengyel zloty	4,5955	RUB Orosz rubel	84,9955
RON Román lej	4,9495	THB Thaiföldi baht	39,276
TRY Török líra	10,3471	BRL Brazil real	6,2187
AUD Ausztrál dollár	1,6129	MXN Mexikói peso	23,5043
		INR Indiai rúpia	86,4025

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## Bizottsági közlemény az állami támogatások visszafizettetése esetén 2021.10.1.-jétől alkalmazandó kamatlábokról és referencia-/leszámítási kamatlábokról

(Közzétéve a 794/2004/EK bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 10. cikkének megfelelően.)

(2021/C 392/02)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK rendeletet módosító 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet szerint – amennyiben külön határozat másként nem rendelkezik – a visszafizetési kamatláb kiszámítása esetében is 100 bázisponttal kell növelni az alapkamatlábat.

A módosított kamatlábak félkövéren szedve szerepelnek.

A korábban közzétett táblázat megtalálható itt: HL C 340., 2021.8.24., 3. o.

-tól	-ig:	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	
2021.10.1.	...	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>1,03</b>	-0,45	<b>0,03</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	<b>1,46</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	<b>0,18</b>	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17	
2021.9.1.	2021.9.30.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>0,82</b>	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	<b>1,22</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	<b>-0,01</b>	-0,45	-0,45	<b>0,17</b>	
2021.7.1.	2021.8.31.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>0,60</b>	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	<b>0,93</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15	
2021.6.1.	2021.6.30.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	<b>0,15</b>	
2021.5.1.	2021.5.31.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	<b>0,01</b>	-0,45	-0,45	0,11	
2021.4.1.	2021.4.30.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	<b>0,50</b>	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	<b>1,75</b>	-0,02	-0,45	-0,45	0,11	
2021.3.1.	2021.3.31.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	<b>0,04</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	<b>0,15</b>	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	<b>0,11</b>	
2021.2.1.	2021.2.28.	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	<b>0,05</b>	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	<b>0,19</b>	-0,45	2,07	<b>-0,02</b>	-0,45	-0,45	<b>0,12</b>	
2021.1.1.	2021.1.31.	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,00</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,44</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,06</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,22</b>	<b>0,80</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,23</b>	<b>-0,45</b>	<b>2,07</b>	<b>0,00</b>	<b>-0,45</b>	<b>-0,45</b>	<b>0,15</b>

<sup>(1)</sup> HL L 140., 2004.4.30., 1. o.

## V

*(Hirdetmények)*

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám: M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 392/03)

1. 2021. szeptember 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett betérjestést követően bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az ArcelorMittal, S.A. (a továbbiakban: ArcelorMittal Group, Luxemburg) leányvállalata, az ArcelorMittal Aceralia Basque Holding, S.L. (a továbbiakban: ArcelorMittal, Spanyolország)
- Condesa Tubos, S.L. (a továbbiakban: Condesa Tubos, Spanyolország).

Az ArcelorMittal az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a Condesa Tubos felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az ArcelorMittal és az ArcelorMittal Group esetében: bányászat, különböző acéltermékek gyártása és forgalmazása a gépjárműipar, az építőipar, az energiaipar, a csomagolás, a készülékek, valamint a bányászat és melléktermékeinek iparágai számára.
- a Condesa Tubos esetében: különböző típusú, kis méretű hegesztett szénacél csövek gyártása három spanyolországi és egy németországi telephelyen.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10247 — CVC/ Cooper)**

**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 392/04)

1. 2021. szeptember 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. (a továbbiakban: CVC, Luxemburg),
- Cooper Consumer Health S.A.S. és leányvállalatai (a továbbiakban: Cooper, Franciaország).

A CVC az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Cooper egésze felett.

Az összefonódásra értékpapírok vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CVC befektetési alapokat és platformokat kezel,
- a Cooper diagnózishoz, megelőzéshez és kezeléshez használt különböző önvizsgálati termékeket gyárt és forgalmaz.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10247 CVC/ Cooper

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 392/05)

1. 2021. szeptember 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az ARDIAN Holding S.A.S. (ARDIAN, Franciaország) irányítása alá tartozó HDT Automotive Solutions LLC (a továbbiakban: **HDT**, USA),
- a **Veritas csoport**, amely a Veritas Aktiengesellschaft, a Veritas Sachsen GmbH, a Veritas Thüringen GmbH (e németországi vállalkozások együttesen: Veritas Németország), és a Veritas Austria GmbH (Ausztria), a Veritas Dunakiliti Kft. (Magyarország), a Veritas Automotive d.o.o. (Bosznia-Hercegovina), a Veritas Otomotiv Sanayi Ltd. Sti. (Törökország), a Veritas Automotive Systems (Kunshan) Co., Ltd., (Kína), az Automotive Veritas de México S.A. de C.V., (Mexikó) és a Veritas Servicios S.A. de C.V., (Mexikó) (együttesen: a Veritas nemzetközi leányvállalatai) vállalkozásokból áll.

A HDT az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Veritas csoport egésze felett.

Az összefonódásra eszköz- és részesedésvásárlás útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a HDT esetében: szelepházák, csövekből álló precíziós szerelvények és öntvények gyártása és szállítása a gépjárműiparban eredetiberendezés-gyártók és elsődleges beszállítók számára,
- a Veritas csoport esetében: folyadéktechnológia – többek között üzemanyag-rendszerek, kibocsátási rendszerek, léghűtéses rendszerek és hűtőfolyadékok –, továbbá polimer alapú alkatrészek – többek között tömítéshez és rezgéscsilapításhoz használt, vagy más polimer megoldások – szállítása eredetiberendezés-gyártók számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.



Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján**

(2021/C 392/06)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉKEKRE VONATKOZÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem**

**„HEUMILCH”/„HAYMILK”/„LATTE FIENO”/„LAIT DE FOIN”/„LECHE DE HENO”**

**EU-szám: TSG-AT-1035-AM01 – 2021.2.25.**

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdekek**

A csoportosulás neve: ARGE Heumilch Österreich  
Cím: Grabenweg 68  
6020 Innsbruck  
ÖSTERREICH  
Telefon: +43 512345245  
E-mail-cím: office@heumilch.at

A csoportosulás jogos érdekét alátámasztó nyilatkozat:

A módosítás iránti kérelmet ugyanaz a termelői csoport nyújtja be, amelyik a „Heumilch” bejegyzésére irányuló kérelmet benyújtotta.

A „Heumilch” elnevezésnek a „Heumilch” előállításának hagyományát folytató országok nyelvén történő feltüntetése a hagyományos előállítási mód és a hagyományos különleges termék iránti elkötelezettséget jelent. Ez hozzájárul a „Heumilch” oltalom alatt álló elnevezés megerősítéséhez, ami a kérelmező csoportosulás javát is szolgálja.

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Ausztria

**3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata**

- A termék elnevezése  
 A termék leírása

<sup>(1)</sup> HLL 343., 2012.12.14., 1. o.

- Az előállítás módja
- Egyéb [részletezze]

#### 4. A módosítás(ok) típusa

- Bejegyzett HKT termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása.

#### 5. Módosítások

A szöveg kiegészítése a „Heumilch” elnevezés szlovén megfelelőjével:

A szöveg a „3.1. Bejegyzendő elnevezés(ek)” pontban (a 668/2014/EU végrehajtási rendelet II. mellékletében szereplő minta szerinti termékleírásban jelenleg 1. „Bejegyzendő elnevezés” pont) kiegészült a „Heumilch” elnevezés szlovén megfelelőjével:

„Heumilch” (de)/„Haymilk” (en)/„Latte fieno” (it)/„Lait de foin” (fr)/„Leche de heno” (es)/„Seneno mleko” (sl)

Indokolás: Mivel a „Heumilch”-et Szlovéniában a termékleírásban meghatározott hagyományos előállítási mód szerint állítják elő, ezért a szlovén elnevezésnek is oltalom alatt kell állnia.

#### A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK TERMÉKLEÍRÁSA

**„Heumilch”/„Haymilk”/„Latte fieno”/„Lait de foin”/„Leche de heno”/„Seneno mleko”**

**EU-szám: TSG-AT-1035-AM01 – 2021.2.25.**

**„Ausztria”**

#### 1. Elnevezés(ek)

„Heumilch”/„Haymilk”/„Latte fieno”/„Lait de foin”/„Leche de heno”/„Seneno mleko”

#### 2. A termék típusa

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

#### 3. A bejegyzés indokolása

##### 3.1. A termék:

- az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;
- a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A silómentes tej (szénatej) előállítása a tejtermelés legősibb formája. A silómentes tej hagyományos, fenntartható tejgazdaságokban tartott állatok teje. A silómentes tej hagyományos és más tejektől eltérő jellege abban áll, hogy előállítása során – csakúgy, mint a tejtermelés legősibb formájában – nem alkalmaznak erjesztett takarmányokat. Az 1960-as évektől kezdve a mezőgazdasági technológia iparosodása és gépesítése következtében a tejtermelésben is egyre inkább a silótakarmányok (erjesztett takarmányok) kerültek előtérbe, és így háttérbe szorult a zöldtakarmány alkalmazása. A vonatkozó rendelkezések a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosított minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalmat is tartalmaznak. A takarmányozás az évszakoknak megfelelő: az állatok a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvet és fűnemű növényeket, részben szénát, továbbá a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat, a téli takarmányozási időszakban pedig szénát és részben a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat kapnak.

##### 3.2. Az elnevezés:

- az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;
- jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

#### 4. Leírás

- 4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A hatályos jogszabályok előírásainak megfelelő tehéntej.

- 4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A silómentes tejet hagyományos termelési feltételek között, a silómentes tej előállítására vonatkozó osztrák előírásoknak (Heumilchregulativ) megfelelően állítják elő. A silómentes tej különlegessége az erjesztett takarmányokra (silótakarmányokra), valamint a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottnak minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalomból fakad.

A „Heumilchregulativ” (a silómentes tej előállítására vonatkozó osztrák előírások)

A silómentes tej anyaállatokból kifejt tej, amelyet olyan tejtermelők állítanak elő, akik kötelezettséget vállaltak a következő feltételek betartására. A hatályos jogszabályok értelmében tilos géntechnológiával módosítottnak minősülő állatokat és takarmányt használni.

A mezőgazdasági üzem egészében a silómentes tej előállítására vonatkozó szabályoknak megfelelően kell mezőgazdasági tevékenységet végezni.

- a) A mezőgazdasági üzem ugyanakkor felosztható egymástól egyértelműen elkülönülő termelési egységekre, amelyek közül nem mindegyiket irányítanak az említett szabályok szerint. A termelési egységeket termelési ágak alapján kell egymástól elkülöníteni.
- b) Amennyiben az a) pont alapján az üzem nem minden egységében folytatnak a silómentes tej előállítására vonatkozó szabályoknak megfelelő gazdálkodást, a gazdálkodónak a silómentes tej előállításához használt állatokat el kell különítenie a más egységekben használt állatoktól, és az elkülönítésről megfelelő módon nyilvántartást kell vezetnie.

#### Engedélyezett takarmányok

- A takarmányozás a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvel, hüvelyes növényekkel és fűnemű növényekkel, a téli takarmányozási időszakban szénával történik.
- A következő növények kiegészítő szalastakarmánynak minősülnek és felhasználásuk engedélyezett: zöldreprece, zöldkukorica, zöldrozs és takarmányrépa, valamint széna-, lucerna- és kukoricapellet és hasonló takarmányok.
- Az évi száraztakarmány-adagnak legalább 75 százalékban szalastakarmányból kell származnia.
- A gabonafélék közül a búza, az árpa, a zab, a tritikálé, a rozs és a kukorica a kereskedelembe szokásos formában, illetve ásványi anyagokkal kiegészített keverék formájában (pl. korpa, pellet) engedélyezett.
- A takarmány a következőket is tartalmazhatja: lóbab, takarmányborsó, csillagfűrt, olajnövények termése és extrahált darája, valamint olajpogácsa.

#### Tiltott takarmányok

- Nem használhatók takarmányozásra silótakarmányok (erjesztett takarmányok), nedves széna és erjesztett széna.
- Nem használhatók takarmányozásra sörfőzdekből, pálinkafőzdekből, mustüzemekből származó melléktermékek, egyéb élelmiszer-ipari melléktermékek – például nedves sörtönköly vagy nedves répaszelet. Kivétel: a cukorgyártás melléktermékeként kapott szárított répaszelet és melasz, valamint a gabonafeldolgozásból származó fehérjetakarmány száraz állapotban.
- A tejelő állatok nem kaphatnak áztatott takarmányt.
- Nem használhatók takarmányozásra állati eredetű termékek (tej, tejsavó, húsliszt stb.), kivéve a tejet és a tejsavót a növedékállatok esetében.
- Nem használható takarmányozásra konyhakerti hulladék és hulladékgyümölcs, burgonya és karbamid.

#### Trágyázásra vonatkozó feltételek

- A tejtermelő mezőgazdasági hasznosítás alá vont területeire nem vihető ki kommunális szennyvízkezelő telepről származó szennyvíziszap, szennyvíziszaptermék és komposzt, a zöldkomposzt kivételével.

- Legalább három hetes várakozási időt kell tartani a gazdaságban keletkező trágyák kivitele és a legeltetés között.

#### Vegyí anyagok használata

- A tejtermelő zöldtakarmány termesztésére használt összes területén vegyi növényvédő szerek csak mezőgazdasági szaktanácsadók útmutatásai alapján és csak szelektíven, illetve pontszerűen alkalmazhatók.
- Az istállókban csak a tejelő tehenek távollétében szabad a legyek elleni védekezéshez engedélyezett permeteket kifújni.

#### Tejszállítási tilalom

- Az anyaállat teje legkorábban a borjadzást követő tizedik napon szállítható silómentes tejként.
- Ha a tehén silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapott, legalább 14 napos várakozási időt kell tartani.
- Ha az alpesi szállásgazdaságba felhajtott állatok az anyaggazdaságban silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapnak, akkor vagy silómentes takarmányozásra kell átállni 14 nappal az alpesi legelőre való felhajtást megelőzően, vagy a tej csak (a silómentes tejet szállító gazdaság tulajdonában lévő) szállásgazdaságban töltött első 14 nap eltelte után szállítható silómentes tejként. A szállásgazdaságban silót sem előállítani, sem takarmányozásra használni nem szabad.

#### Géntechológiával módosított élelmiszerek és takarmányok használatának tilalma

- A silómentes tej hagyományos jellegének megőrzése érdekében a hatályos jogszabályok értelmében géntechológiával módosítottak minősülő állatok és takarmányok nem használhatók.

#### Egyéb előírások:

- Tilos silótakarmányokat (erjesztett takarmányokat) előállítani és tárolni.
- Bálás takarmány nem állítható elő és nem tárolható fóliában.
- Tilos nedves szénát és erjesztett szénát előállítani.

#### 4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

##### Különleges tulajdonság

A silómentes tej a „Heumilchregulativ” 4.2. pontban ismertetett előírásaiban szereplő speciális előállítási feltételek következtében különbözik a normál tehéntejtől.

A rotholzi alpesi tejjgazdasági intézet (Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft Rotholz) vizsgálatai keretében Ginzinger és munkatársai 1995 és 2001 között a silótejből származó minták 65 százalékában több mint 1 000 clostridiumcsírárt találtak literenként. Egy sajtermelő nagyüzemnek beszállított tej vizsgálata során a tejminták 52 százaléka több mint 10 000 clostridiumcsírárt tartalmazott literenként. A silómentes tejen végzett vizsgálatok alapján azt állapították meg, hogy ezen tejminták 85 százaléka kevesebb mint 200, 15 százaléka pedig 200 és 300 közötti clostridiumcsírárt tartalmaz literenként. A silómentes tej a különleges takarmányozásnak köszönhetően tartalmaz lényegesen kevesebb clostridiumcsírárt. A nyers silómentes tejből előállított keménysajtoknál ritkábban fordul elő jelentős lyukképződési hiba és jelentős ízhiba.

A silótakarmány és a tejminőség kapcsolatát vizsgáló kutatási projekt („Einfluss der Silage auf die Milchqualität”) keretében a siló- és silózás nélküli takarmányozással termelt tej ízeit hasonlították össze (Ginzinger és Tschager, BAM Rotholz, 1993). Silózás nélküli takarmányozás esetében a tejminták 77 százalékánál nem találtak ízhibát. Silótakarmányozás esetében (normál tej) csupán 29 százalékot ért el az ízhiba nélküli tejminták száma. A tejbegyűjtő autókból vett minták esetében is egyértelmű volt a különbség. Silózás nélküli takarmányozás esetében a tejminták 94 százalékánál nem találtak ízhibát. Ezzel szemben a silótakarmányozás esetében ez az érték mindössze 45 százalék volt.

Egy a bécsi egyetemen írt szakdolgozat (Schreiner, Seiz, Ginzinger, 2011) igazolta, hogy a silómentes tej a szálastakarmányokon és legeltetésen alapuló takarmányozásnak köszönhetően megközelítőleg kétszer annyi omega-3-zsírsavat és konjugált linolsavat tartalmaz, mint a normál tej.

### Hagyományos jelleg

A silómentes tej termelése és feldolgozása egyidős a fejőstehenek tejtermelési célú tartásával (kb. az i. e. 5. század óta ismert). Az Elő-Alpokban és a tiroli hegyvidéken a „Schwaighof” elnevezésű kis méretű tejgazdaságokban már a középkorban sajtot állítottak elő a silómentes tejből. A „Schwaig” középfelnémet szó, amely egy jellegzetes alpesi településformát, de mindenekelőtt gazdálkodási formát jelöl. Ezeket az állandó település formájában létező, a tejfeldolgozáshoz – különösen a sajtgyártáshoz – kapcsolódó állattartó gazdaságokat („Schwaighöfe”) gyakran maga a terület birtokosa alapította. Tirolban és Salzburgban a 12. századtól kezdődően igazolható a létezésük. A silómentes tej termelése a hegyvidéki területeken mindig is összekapcsolódott a nyerstejből történő keménysajt-előállítással. Már 1900 körül előírásokat (Milchregulative) szabtak meg a keménysajt előállítására alkalmas, silómentes tejre vonatkozóan. 1950 körül Ausztriában ezekből az előírásokból jöttek létre Vorarlberg, Tirol és Salzburg tartományok tejre vonatkozó előírásai. A tejre vonatkozó előírásokat 1975-ben egységesítették, és az osztrák tejgazdasági alap ezeket az egységes rendelkezéseket bocsátotta ki a keménysajt előállítására alkalmas tejre vonatkozó jogszabály formájában (*Bestimmungen über die Übernahme von hartkäsetauglicher Milch*, Österreichische Milchwirtschaft, 14. füzet, 6. melléklet, 23c. szakasz, 1975. július 21.). A korábbi osztrák tejgazdasági tervhatóság 1993-ig bizonyos termelési területekre vonatkozóan ún. silótilalmi területeket jelölt ki, hogy a sajtgazdaságok számára biztosítható legyen a silómentes tej (más néven silómentes tej, keménysajt előállítására alkalmas tej) mint nyersanyag. 1995-ben a silótilalmi területekre vonatkozó intézkedés kiegészítéseként a mezőgazdasági, erdőgazdálkodási, vízügyi és környezetvédelmi minisztérium a környezettudatos, külterjes és a természetes élőhelyek megóvását szem előtt tartó mezőgazdaság támogatása érdekében (Österreichisches Programm für umweltgerechte Landwirtschaft, ÖPUL) bevezette a silótakarmány előállítására és alkalmazására vonatkozó tilalomról szóló különrendelkezést.

Az alpesi régiókban hagyományosan mindig is a silómentes tejre vonatkozó kritériumok szerint folyt a takarmányozás. Már 1544-ből rendelkezésre állnak olyan, a tiroli Wildschönauban található alpesi gazdaságból származó dokumentumok, illetve oklevelek, amelyek igazolják, hogy az alpesi tejgazdaságokban már ekkor folytattak sajtgyártást.

Az 1980-as évektől kezdve vannak olyan silómentes tejet termelő gazdák, akik gazdaságukban a silómentes tejre vonatkozó előírásokon túl a biogazdálkodás/ökológiai gazdálkodás kritériumait is betartják.

---

**Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján**

(2021/C 392/07)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉKEKRE VONATKOZÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem**

**„SCHAF-HEUMILCH”/„SHEEP’S HAYMILK”/„LATTE FIENO DI PECORA”/„LAIT DE FOIN DE BREBIS”/„LECHE DE HENO DE OVEJA”**

**EU-szám: TSG-AT-2289-AM01 – 2021.2.25.**

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek**

A csoportosulás neve: ARGE Heumilch Österreich  
Cím: Grabenweg 68  
6020 Innsbruck  
AUSTRIA  
Telefon: +43 512345245  
E-mail-cím: office@heumilch.at

A csoportosulás jogos érdekét alátámasztó nyilatkozat:

A módosítás iránti kérelmet ugyanaz a termelői csoport nyújtja be, amelyik a „Schaf-Heumilch” bejegyzésére irányuló kérelmet benyújtotta.

A „Schaf-Heumilch” elnevezésnek a „Schaf-Heumilch” előállításának hagyományát folytató országok nyelvén történő feltüntetése a hagyományos előállítási mód és a hagyományos különleges termék iránti elkötelezettséget jelent. Ez hozzájárul a „Schaf-Heumilch” oltalom alatt álló elnevezés megerősítéséhez is, ami a kérelmező csoportosulás javát is szolgálja.

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Ausztria

**3. A termékleírás módosítással érintett rovata**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Az előállítás módja
- Egyéb [részletezze]

**4. A módosítás(ok) típusa**

- Bejegyzett HKT termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének negyedik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása.

(<sup>1</sup>) HLL 343., 2012.12.14., 1. o.

## 5. Módosítások

### 5.1. A szöveg kiegészítése a „Schaf-Heumilch” elnevezés szlovén megfelelőjével:

A szöveg az „1. Bejegyzendő elnevezés(ek)” pontban kiegészült a „Schaf-Heumilch” elnevezés szlovén nyelvű megfelelőjével, valamint a megfelelő nyelvkódok (de, en, it, fr, es, sl) feltüntetésével:

„Schaf-Heumilch” (de)/„Sheep’s Haymilk” (en)/„Latte fieno di pecora” (it)/„Lait de foin de brebis” (fr)/„Leche de heno de oveja” (es)/„Ovčje seneno mleko” (sl)

Indokolás: Mivel a „Schaf-Heumilch”-et Szlovéniában a termékleírásban meghatározott hagyományos előállítási mód szerint állítják elő, ezért a szlovén elnevezésnek is oltalom alatt kell állnia. Az egyes nyelvek feltüntetésével egyértelművé válik, hogy az elnevezés milyen nyelveken áll HKT-ként oltalom alatt.

### 5.2. A tiltott takarmányok felsorolásának kiegészítése a burgonyával

A szöveg a „4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása” pont „Tiltott takarmányok” alpontjának ötödik franciabekezdésében kiegészült a „burgonya” szóval.

A „Tiltott takarmányok” alpont ötödik franciabekezdésének „– Nem használható takarmányozásra konyhakerti hulladék, hulladékgyümölcs és karbamid.” szövege a módosítás után a következő:

„– Nem használható takarmányozásra konyhakerti hulladék, hulladékgyümölcs, burgonya és karbamid.”

Indokolás: A „Schaf-Heumilch” előállítása során a burgonyát rendszerint sohasem használták takarmányként, és nem is engedélyezték annak takarmányként való felhasználását. Az, hogy a termékleírás nem említi kifejezetten a burgonyát, csupán a szerző figyelmetlenségének tudható be, és ezt most helyesbíteni kell.

## A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK TERMÉKLEÍRÁSA

**„SCHAF-HEUMILCH”/„SHEEP’S HAYMILK”/„LATTE FIEÑO DI PECORA”/„LAIT DE FOIN DE BREBIS”/„LECHE DE HENO DE OVEJA”/„OVČJE SENENO MLEKO”**

**EU-szám: TSG-AT-2289-AM01 – 2021.2.25.**

**„Ausztria”**

### 1. Elnevezés(ek)

„Schaf-Heumilch” / „Sheep’s Haymilk” / „Latte fieno di pecora” / „Lait de foin de brebis” / „Leche de heno de oveja” / „Ovčje seneno mleko”

### 2. A termék típusa

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

### 3. A bejegyzés indokolása

#### 3.1. A termék:

az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;

a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A silómentes tej (szénatej) előállítása a tejtermelés legősibb formája. A silómentes tej hagyományos, fenntartható tejgazdaságokban tartott állatok teje. A silómentes tej hagyományos és más tejektől eltérő jellege abban áll, hogy előállítása során – csakúgy, mint tejtermelés legősibb formájában – nem alkalmaznak erjesztett takarmányokat. Az 1960-as évektől kezdve a mezőgazdasági technológia iparosodása és gépesítése következtében a tejtermelésben is egyre inkább a silótakarmányok (erjesztett takarmányok) kerültek előtérbe, és így háttérbe szorult a zöldtakarmány alkalmazása. A vonatkozó rendelkezések a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosított minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalmat is tartalmaznak. A takarmányozás az évszakoknak megfelelő: az állatok a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvet és fűnemű növényeket, részben szénát, továbbá a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat, a téli takarmányozási időszakban pedig szénát és részben a 4.2. pontban említett engedélyezett takarmányokat kapnak.



### 3.2. Az elnevezés:

- az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;
- jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

A juh a világ egyik legrégebben háziasított állata. A kőkorszak eleje óta látják el hússal, tejjel, bőrrrel és gyapjúval az embert. A juhtenyésztés nagy valószínűséggel Délnyugat-Ázsia sztyeppéin kezdődött, majd Perzsián és a Balkánon keresztül jutott Közép-Európába. Az alpesi területek hagyományosan alkalmasak a juhtenyésztésre. Tirol-szerte a XII. század közepe óta gyakorolják az intenzív állattartás „Schwaigen” néven ismert különleges fajtáját. A „Schwaig” középfelnémet szó, amely egy jellegzetes alpesi településformát, de mindenekelőtt gazdálkodási formát jelöl. Az ún. „Schwaighof” gazdaságokat gyakran maga a terület birtokosa alapította állandó település formájában szarvasmarha- és juhtartás céljából. Tirolban a XII. századtól kezdődően igazolható a létezésük. A későbbiekben a „Schwaige” kifejezést néha a csak nyári hónapokban művelt hegyi legelőkre használták. Az alpesi tejtermelőket (férfiak esetében) „Schwaiger”-nek, illetve (nők esetében) „Schwaigerin”-nek is nevezik. A tiroli „Schwaighof” gazdaságok a XIV. század végéig elsősorban juhtenyésztéssel foglalkoztak. A tágas alpesi réteken folytatott juhtenyésztés hagyománya tehát több száz éves múltra tekint vissza Tirolban.

Ausztriai juhtenyésztés azonban a XIV. századtól a XIX. századig tartó időszakban gyakorlatilag felszámolódtott, és fokozatosan felváltotta a sertésenyésztés. Napjainkban ismét egyre nő a juhtartás jelentősége a tej- és hústermelésben.

## 4. Leírás

### 4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A hatályos jogszabályok előírásainak megfelelő juhtej.

### 4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „Schaf-Heumilch”-et (silómentes juhtejet) hagyományos termelési feltételek között, a silómentes tej előállítására vonatkozó ausztriai előírásoknak (Heumilchregulativ) megfelelően állítják elő. A silómentes tej különlegessége az erjesztett takarmányokra (silótakarmányokra), valamint a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottak minősülő állatokra és takarmányokra vonatkozó tilalomból fakad.

A „Heumilchregulativ” (a silómentes tej előállítására vonatkozó ausztriai előírások)

A silómentes juhtej anyaatlakokból kifejt tej, amelyet olyan tejtermelők állítanak elő, akik kötelezettséget vállaltak a következő feltételek betartására. A hatályos jogszabályok értelmében tilos géntechnológiával módosítottak minősülő állatokat és takarmányt használni.

Az állattartó gazdaság egészében a silómentes tej előállítására vonatkozó említett szabályoknak megfelelően kell mezőgazdasági tevékenységet végezni.

#### Engedélyezett takarmányok

- A takarmányozás a „zöldtakarmányozási” időszakban friss fűvel, hüvelyes növényekkel és fűnemű növényekkel, a téli takarmányozási időszakban szénával történik.
- A következő növények kiegészítő szálatakarmánynak minősülnek és felhasználásuk engedélyezett: zöldrepce, zöldkukorica, zöldrozs és takarmányrépa, valamint széna-, lucerna- és kukoricapellet.
- Az évi száraztakarmány-adagnak legalább 75 százalékban szálatakarmányból kell származnia.
- A gabonafélék közül a búza, az árpa, a zab, a tritikálé, a rozs és a kukorica a kereskedelemben szokásos formában, illetve ásványi anyagokkal kiegészített keverék formájában (pl. korpa, pellet) úgyszintén engedélyezett.
- A takarmány a következőket is tartalmazhatja: lóbab, takarmányborsó, olajnövények termése és extrahált daraja, valamint olajpogácsa.

#### Tiltott takarmányok

- Nem használhatók takarmányozásra silótakarmányok (erjesztett takarmányok), nedves széna és erjesztett széna.
- Nem használhatók takarmányozásra sörfőzdekből, pálinkafőzdekből, mustüzemekből származó melléktermékek, egyéb élelmiszer-ipari melléktermékek – például nedves sörtönköly vagy nedves répaszelet. Kivétel: a cukorgyártás melléktermékeként kapott szárított répaszelet és melasz, valamint a gabonafeldolgozásból származó fehérjetakarmány száraz állapotban.
- A tejlő állatok nem kaphatnak áztatott takarmányt.
- Nem használhatók takarmányozásra állati eredetű termékek, kivéve a tejet és a tejsavót a növendékállatok esetében.
- Nem használható takarmányozásra konyhakerti hulladék, hulladékgyümölcs, burgonya és karbamid.

#### Trágyázásra vonatkozó feltételek

- Az állattartó gazdaság mezőgazdasági hasznosítás alá vont területeire nem vihető ki kommunális szennyvízkezelő telepről származó szennyvíziszap, szennyvíziszaptermék és komposzt, a zöldkomposzt (növényi anyagok komposztált keveréke) kivételével.
- Legalább három hetes várakozási időt kell tartani a gazdaságban keletkező trágyák kivitele és a legeltetés között.

#### Vegyí anyagok használata

- Az állattartó gazdaság zöldtakarmány termesztésére használt összes területén vegyi növényvédő szerek csak mezőgazdasági szaktanácsadók útmutatásai alapján és csak szelektíven, illetve pontszerűen alkalmazhatók.
- Az istállóban csak a tejlő anyajuhok távollétében szabad a legyek elleni védekezéshez engedélyezett permeteket kifújni.

#### Tejszállítási tilalom:

- Az anyaállat teje legkorábban a bérányozást követő 10. napon szállítható „Schaf-Heumilch”-ként.
- Ha a juh silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapott, legalább 14 napos várakozási időt kell tartani.
- Ha az alpesi szállásgazdaságba felhajtott állatok az anyagazdaságban silótakarmányt (erjesztett takarmányt) kapnak, akkor vagy silómentes takarmányozásra kell átállni 14 nappal az alpesi legelőre való felhajtást megelőzően, vagy a tej csak a („Schaf-Heumilch”-et szállító gazdaság tulajdonában lévő) szállásgazdaságban töltött első 14 nap eltelte után szállítható „Schaf-Heumilch”-ként. A szállásgazdaságban silót sem előállítani, sem takarmányozásra használni nem szabad.

#### Géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok használatának tilalma:

- A „Schaf-Heumilch” hagyományos jellegének megőrzése érdekében a hatályos jogszabályok értelmében géntechnológiával módosítottak minősülő állatok és takarmányok nem használhatók.

#### Egyéb rendelkezések:

- Tilos silótakarmányokat (erjesztett takarmányokat) előállítani és tárolni az állattartó gazdaságban.
- Az állattartó gazdaság területén bálás takarmány nem állítható elő és nem tárolható fóliában.
- Tilos nedves szénát és erjesztett szénát előállítani az állattartó gazdaságban.

#### 4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A silómentes tej hagyományos jellege abban áll, hogy előállítása során – csakúgy, mint a tejtermelés legősibb formájában – nem alkalmaznak erjesztett takarmányokat. Az 1960-as évektől kezdve a mezőgazdasági technológia iparosodása és gépesítése következtében a tejtermelésben is egyre inkább a silótakarmányok (erjesztett takarmányok) kerültek előtérbe, és így háttérbe szorult a zöldtakarmány alkalmazása.

Az állattartás egyrészt a legeltetésen, másrészt a kaszálókon folytatott fű- és szénatermesztésen alapult. Írásos források szerint a XIII. század óta Tirolban évente legalább kétszer (*fenum primum et secundum*) került sor a széna – vagy széna és „grummet” [zöldtakarmány] betakarítására. (Stolz, O., *Rechtsgeschichte des Bauernstandes und der Landwirtschaft in Tirol und Vorarlberg* [A tirolói és vorarlbergi parasztság és mezőgazdaság jogi története], 1949.)

A salzburgi érsekség ingatlan-nyilvántartása igen részletes információkat tartalmaz a „Schwaig” településeken és a Ziller-völgyi érsekség tulajdonában lévő egyéb földbirtokokon tartott állatok számáról az 1607. évből. Az egyes ingatlanparcellák részletes leírásának a végén ehhez hasonló tételek olvashatók: „a tél során ennyi és ennyi ló, szarvasmarha, juh vagy kecske található [az adott területen]”. Az alpesi állattartóknak télen kevesebb állatuk volt, mint nyáron, amikor a legelők használhatóak voltak. Nincs kétség afelől, hogy a „Schwaig” településeken intenzív legeltetést folytattak a falusi legelőkön, és ez volt az állatállomány elsődleges takarmányforrása. Létezik még korábbi, a XIII. és a XIV. századból származó írásos bizonyíték is, amely arra utal, hogy a „Schwaighof” gazdaságokhoz kaszálók és rétek, valamint legelők és alpesi gyepterületek is tartoztak. Ez azt jelenti, hogy a „Schwaighof” gazdaságokban a kezdetektől fogva folyt fű- és szénatermesztés. A gazdaságoktól bizonyos távolságra lévő hegyhátak szintén a „Schwaig” településekhez tartoznak. A hagyománynak megfelelően az ezeken a hegyhátakon található legelőkre terelik ki az állatokat tavasszal és ősszel több hétre legelni, az év többi részében pedig szénatermesztésre használják ezeket a területeket. A legelők különböző típusai közül ezek a hegyi és magashegyi kaszálók különösen jellemzőek az Alpokra. Ezeket a kaszálókat évente legfeljebb egyszer, egyes helyeken pedig csak két-négyévente egyszer kaszálják le. Az itt előállított széna kis mennyiségű, de nagyon illatos és tápláló. (Stolz, O., *Die Schwaighöfe in Tirol* [A tirolói Schwaighöfök], 1930.)

A szénát csűrben kell tárolni. A szénakészletet a következő tavaszig el kell tárolni, mivel gyakran előfordul, hogy röviddel az állatok alpesi kaszálókra történő kiterelése után leesik a hó. (Trientl, A., *Die Landwirtschaft in den Gebirgsländern* [Mezőgazdaság a hegyvidéki országokban], 1892.)

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU